



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Первый комитет

**21**-е заседание

Пятница, 28 октября 2005 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

05-57667\*0557667\*

*Председатель:* Г-н Цой Ён Джин ..... (Республика Корея)

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

**Пункты 85–105 повестки дня (продолжение)**

**Принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сегодня Комитет примет решение по проектам резолюций, перечисленным в неофициальном рабочем документе № 4. В этом документе упоминается 17 проектов резолюций, однако поступили просьбы о том, чтобы отложить принятие решений по проекту резолюции A/C.1/60/L.38/Rev.2 в группе вопросов 1 и по проекту резолюции A/C.1/60/L.1/Rev.1\* в группе вопросов 6. Таким образом, по указанным проектам резолюций сегодня решение приниматься не будет, и мы примем решение лишь по 15 проектам резолюций.

Я предоставляю слово делегациям, желающим выступить с общими заявлениями или представить проекты резолюций в группе вопросов 1 — «Ядерное оружие».

**Г-н Сипангуле** (Замбия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы официально заявить, что Замбия выходит из числа авторов проекта резолюции A/C.1/60/L.38.

**Г-н Синкин** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко выразить признательность моей делегации Вам, г-н Председатель, Вашим сотрудникам и Секретариату за проявленную гибкость и оперативность в заблаговременном представлении письменных экземпляров устных заявлений по проектам резолюций с финансовыми последствиями. Мы считаем, что это заметным образом скажется на нашей способности осуществлять работу в Комитете, и мы искренне признательны Вам, г-н Председатель, за Ваши усилия.

**Г-н Конэ** (Мали) (*говорит по-французски*): Прежде чем Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1, я хотел бы от имени авторов внести небольшое исправление в девятый пункт преамбулы. Перед словами «стрелковым оружием и легкими вооружениями» необходимо добавить слово «незаконными».

Я надеюсь, что Секретариат внесет необходимые изменения.

**Г-н Лезона** (Конго) (*говорит по-французски*): От имени государств — членов Экономического сообщества центральноафриканских государств Конго выражает пожелание о том, чтобы проект резолюции A/C.1/60/L.41/Rev.1 был внесен для принятия его Генеральной Ассамблеей.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

05-57667 (R)

\*0657667\*

**Г-н Роу** (Сьерра-Леоне) (*говорит по-английски*): Я хочу лишь продолжить то, что было сказано представителем Мали относительно девятого пункта преамбулы проекта резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1. В дополнение к указанному этим представителем исправлению необходимо после слов «При большей свободе: к развитию безопасности и правам человека для всех» поместить сноску 4, которая должна гласить «A/59/2005».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово желающим выступить с разъяснением позиции или мотивов голосования до принятия решения по проекту резолюции в группе вопросов 1.

**Г-н Карьедо** (Испания) (*говорит по-испански*): Поскольку сегодня Первый комитет, наконец, примет решение по проекту резолюции A/C.1/60/L.8, озаглавленному «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке» — Пелиндабский договор, делегация Испании хотела бы вновь обратиться с призывом отразить в официальном отчете тот факт, что Испания разъяснила свою позицию по данному проекту резолюции на 20-м заседании Комитета в среду 26 октября 2005 года. Мы поступили так, исходя из того, что на указанном заседании Комитет должен был принять решение по данному проекту резолюции.

С тем, чтобы сэкономить время Комитета, я ограничусь просьбой о том, чтобы полный текст выступления делегации Испании с разъяснением позиции, сделанного в прошедшую среду, был воспроизведен в отчете об этом заседании. Я предоставил экземпляры выступления Секретариату и всем представителям.

Тем не менее, как мы подчеркивали в своих выступлениях, сделанных после принятия на основе консенсуса других проектов резолюций по указанному вопросу в 1997, 1999, 2001 и 2003 годах, я хотел бы вновь заявить, что мы не присоединяемся к консенсусу в связи с пунктом 3 проекта резолюции A/C.1/60/L.8, который будет принят сегодня без голосования, поскольку мы по-прежнему имеем серьезные оговорки в отношении содержания этого пункта.

**Г-н Шамаа** (Египет) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/60/L.22.

Египет поддерживает активное участие Организации Объединенных Наций в рассмотрении вопроса о ракетах со времени включения его в круг ведения Первого комитета. Эта поддержка участия Организации Объединенных Наций вытекает из нашей твердой убежденности в том, что Организация Объединенных Наций является приемлемым форумом для рассмотрения этого и всех других вопросов, относящихся к международному миру и безопасности.

Со времени получения первого проекта Гаагского кодекса поведения от государств — членов Режима контроля за ракетными технологиями в 2000 году мы сформулировали свою позицию, в соответствии с которой в указанном проекте Кодекса имелись серьезные недостатки, не устраненные, к сожалению, и в окончательном документе. Эти недостатки относятся к областям мирного использования, сотрудничества и оказания помощи. Они связаны также с отсутствием у документа достаточно широкой сферы применения, так как он касается лишь вопроса распространения ракет, но не затрагивает их разработку.

В то же время данный документ рассматривает баллистические ракеты, но не касается их других видов, которые чаще всего становились объектом применения и распространения, особенно в последние десятилетия. В документе также игнорируется весьма серьезная проблема, а именно сохраняющееся наличие и разработка ядерного оружия, применительно к которому баллистические ракеты являются лишь средствами доставки.

По нашему мнению, Гаагский кодекс поведения не обеспечивает сбалансированного подхода к проблеме ракет; это невозможно без внесения структурных изменений в его текст. Мы вновь подтверждаем необходимость того, чтобы все заинтересованные государства — члены Организации Объединенных Наций приняли открытое участие во всех этапах обсуждения и в принятии соответствующих мер по эффективному решению проблемы распространения ракет во всех ее аспектах.

С учетом вышеизложенного мы присоединились к другим делегациям, представившим поправки к проекту резолюции A/C.1/60/L.22, что обеспечило бы рассмотрение вопроса о ракетах комплексным образом в рамках этой универсальной организации и в порядке осуществления цели, которую мы

считаем универсальной, а именно цели разоружения и нераспространения во всех ее аспектах.

**Г-н Синкин** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с разъяснением позиции в отношении проекта резолюции A/C.1/60/L.8.

Соединенные Штаты хотели бы поддержать заявление, с которым выступил ранее представитель Испании в связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.8 по Пелиндабскому договору. Соединенные Штаты считают, что Испания выдвинула вполне обоснованные возражения в связи с тем, что она была выделена в пункте 3 постановляющей части указанного проекта резолюции. Кроме того, Соединенные Штаты считают, что Испания испытывает обоснованную озабоченность относительно статуса своей национальной территории, который, в соответствии с Пелиндабским договором, подпадает под сферу его применения. Эти вопросы необходимо рассмотреть.

Поэтому Соединенные Штаты настоятельно призывают заинтересованные стороны незамедлительно организовать эффективный процесс урегулирования своих разногласий в целях поиска решения этих давно назревших проблем с учетом конкретных обстоятельств и разнообразных ситуаций, существующих в сфере действия Пелиндабского договора, прежде чем соответствующий проект резолюции будет вновь рассматриваться Первым комитетом. Это оказалось бы полезным для Пелиндабского договора и для зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке, создание которой он предусматривает.

**Г-н Гатан** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Я хотел бы коснуться документа A/C.1/60/L.62\*\*. Кроме того, от имени авторов проекта резолюции A/C.1/60/L.22 я хотел бы просить о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по этому документу.

Предлагаемые поправки к проекту резолюции A/C.1/60/L.22, содержащиеся в документе A/C.1/60/L.62\*\*, были устно представлены в прошлом году. Комитет принял решение отвергнуть их. Эти же самые поправки были представлены в этом году в письменном виде в форме документа. Благодаря этому позитивному сдвигу, у нас было больше времени для изучения поправок. Тем не ме-

нее, столь необычная практика вызывает некоторые сомнения.

Необходим подлинный диалог для преодоления возможных концептуальных расхождений. Авторы проекта резолюции A/C.1/60/L.22 попытались наладить такой диалог. В качестве Председателя Гаагского кодекса поведения Филиппины передают просьбу авторов резолюции о снятии документа A/C.1/60/L.62\*\*, и в качестве Председателя Филиппины в свою очередь заверяют в том, что отраженная в этом документе озабоченность будет подтверждена на следующем пленарном заседании государств, подписавших Кодекс. Председатель Гаагского кодекса поведения не располагает никаким мандатом на ведение переговоров по тексту, который уже утвержден сторонами, подписавшими Кодекс на пленарном заседании.

Несмотря на неспособность авторов документа A/C.1/60/L.62\*\* согласиться с нашей просьбой, Филиппины доведут их предложения до сведения участников следующего пленарного заседания Кодекса. Однако в рамках нынешнего заседания Первого комитета мы можем рассмотреть их предложения позитивным образом. Мы выражаем сожаление в связи с тем, что мы будем голосовать против документа A/C.1/60/L.62\*\* и мы призываем других авторов проекта резолюции A/C.1/60/L.22 рассмотреть вопрос о том, чтобы поступить аналогичным образом.

**Г-н Лаббэ** (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили хотела бы поддержать заявление, только что сделанное представителем Филиппин в качестве Председателя Международного кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет.

Моя страна наряду с другими участниками Кодекса всегда готова к диалогу с государствами, не являющимися его участниками, и неизменно выражала готовность рассмотреть все предложения, которые могли бы повысить эффективность Кодекса в обстановке сотрудничества и взаимного уважения. Мы помним, что в прошлом году, когда наша страна председательствовала в Кодексе поведения, мы не утвердили предложения, внесенные двумя странами, поскольку они были представлены устно и лишь за несколько минут до голосования. Мы признательны за то, что в этот раз они были подготовлены в письменном виде. Но, к сожалению, об их

представлении не было объявлено перед совещанием государств, подписавших Кодекс, проходившем в Вене в июне. Это позволило бы нам изучить и обсудить их должным образом, и Филиппины могли бы прибыть на текущую сессию с мандатом на их рассмотрение.

Мы также выражаем сожаление в связи с тем, что авторы предлагаемых поправок, содержащихся в документе A/C.1/60/L.62\*\*, не смогли в духе диалога и компромисса отложить свои предложения до сессии Генеральной Ассамблеи в 2006 году, дав тем самым участникам Кодекса возможность обсудить и проанализировать их предложения на следующем совещании договаривающихся сторон в июне 2006 года.

Мы считаем весьма важным не допустить политизации Кодекса, поскольку его цель состоит в содействии повышению транспарентности и укреплению доверия со стороны международного сообщества и борьбе с распространением оружия массового уничтожения и систем его доставки.

С учетом этих соображений моя делегация будет голосовать против предлагаемых поправок, содержащихся в документе A/C.1/60/L.62\*\*, хотя мы готовы обсудить и проанализировать его в Вене в следующем году. В этой связи мы желаем призвать все заинтересованные государства к началу диалога, который позволит лучше понять озабоченность и интересы всех сторон и предпринять совместные усилия в целях совершенствования Кодекса поведения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.8. Я представляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.8, озаглавленному «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Нигерии от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые входят в Группу африканских государств. Авторы проекта перечис-

лены в документах A/C.1/60/L.8 и A/C.1/60/INF/2/Add.1.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать членов Комитета о том, что авторы данного проекта резолюции выразили желание о том, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если возражений нет, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/60/L.8 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.22, озаглавленному «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет». Письменные поправки к данному проекту резолюции содержатся в документе A/C.1/60/L.62\*\*. Поступила просьба о проведении отдельного заносимого в отчет о заседании голосования по каждой из трех поправок, содержащихся в документе A/C.1/60/L.62\*\*. Поскольку возражений нет, я прошу Секретаря Комитета провести голосование.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Документ A/C.1/60/L.62\*\* был внесен представителем Исламской Республики Иран также от имени Египта, Индонезии и Малайзии на 21-м заседании Комитета 28 октября 2005 года. Авторы предлагаемых поправок перечислены в документе A/C.1/60/L.62\*\*. Кроме того, к числу авторов проекта резолюции A/C.1/60/L.22 присоединились Казахстан и Маршалловы Острова.

Сейчас Комитет приступит к проведению отдельного голосования по предложенной поправке к восьмому пункту преамбулы проекта резолюции A/C.1/60/L.22, содержащейся в документе A/C.1/60/L.62\*\*, которая гласит: «добавить слова «разработкой и» перед словом «распространением» и слова «всеобъемлющим образом» после слова «доставки» в конце пункта.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Бангладеш, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла Боливариан-

ская Республика), Вьетнам, Гаити, Гондурас, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Маврикий, Малави, Малайзия, Мексика, Пакистан, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Судан, Ямайка

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Венгрия, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

*Воздержались:*

Барбадос, Белиз, Боливия, Ботсвана, Йемен, Ливан, Таиланд

*Поправка отклоняется 105 голосами против 26 при 7 воздержавшихся.*

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет проведет голосование по предлагаемой поправке к пункту 1 поста-

новляющей части проекта резолюции A/C.1/60/L.22, которая гласит: «добавить слово «первого» перед словом «практического»».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.*

*Голосовали за:*

Алжир, Бангладеш, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гондурас, Египет, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Куба, Малайзия, Мексика, Пакистан, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Ямайка

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Шве-

ция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония

*Воздержались:*

Барбадос, Белиз, Боливия, Ботсвана, Гаити, Индия, Йемен, Ливан, Маврикий, Таиланд

*Поправка отклоняется 108 голосами против 19 при 10 воздержавшихся.*

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет проведет голосование по предлагаемой поправке к пункту 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/60/L.22, которая гласит: «слова «рекомендует продолжить изучение путей и средств» заменить словами «рекомендует Организации Объединенных Наций продолжить изучение путей и средств»».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Бангладеш, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гондурас, Египет, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Маврикий, Малайзия, Мексика, Пакистан, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Ямайка

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако,

Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

*Воздержались:*

Барбадос, Белиз, Боливия, Ботсвана, Йемен, Ливан, Таиланд

*Поправка отклоняется 106 голосами против 24 при 7 воздержавшихся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к голосованию по проекту резолюции A/C.1/60/L.22. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.22, озаглавленный «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет» был внесен на рассмотрение представителем Филиппин на 16-м заседании Комитета, состоявшемся 20 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/60/L.22, A/C.1/60/INF/2\* и A/C.1/60/INF/2/Add.1.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская

Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Иран (Исламская Республика)

*Воздержались:*

Алжир, Египет, Индия, Индонезия, Куба, Ливан, Маврикий, Малайзия, Мексика, Пакистан, Сирийская Арабская Республика

*Проект резолюции A/C.1/60/L.22 принимается 151 голосом против 1 при 11 воздержавшихся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово желающим выступить с разъяснением

мотивов голосования или позиции по только что принятым проектам резолюций.

**Г-н Фримэн** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Европейского союза (ЕС) и всех стран, которые присоединяются к нему, по проекту A/C.1/60/L.8, озаглавленному «Договор о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке». ЕС придает большое значение созданию и укреплению там, где это возможно, международно признанных зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений, добровольно заключаемых государствами данного региона.

Зоны, свободные от ядерного оружия, способствуют укреплению регионального и глобального мира и безопасности и являются средством содействия ядерному разоружению, стабильности и уверенности. Мы приветствуем и поддерживаем подписание и ратификацию государствами, обладающими ядерным оружием, соответствующих протоколов о зонах, свободных от ядерного оружия, и рассчитываем на скорейшее вступление в силу Договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке. Поэтому ЕС приветствует усилия, предпринимавшиеся в этом году Первым комитетом в целях сохранения консенсуса по данному проекту резолюции, и мы удовлетворены результатом.

В то же время, как предусмотрено в руководящих принципах, принятых Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1999 года и касающихся создания зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений, добровольно заключаемых государствами соответствующего региона, каждая такая зона создается в результате конкретных обстоятельств и должна отражать разнообразие существующих вокруг нее ситуаций. Каждая свободная от ядерного оружия зона должна представлять собой четко определенный географический район.

Европейский союз разделяет обоснованную озабоченность Испании, которая была выделена в данном проекте резолюции. Европейский союз призывает соответствующие стороны возобновить свои усилия в поисках решения, приемлемого для всех из них и учитывающего конкретные обстоятельства и разнообразие ситуаций, существующих в районе применения Договора.

**Г-н Эль-Хадж Али** (Алжир) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции A/C.1/60/L.22. Несомненно, борьба с распространением средств доставки оружия массового уничтожения является мерой, которая способствует достижению целей разоружения и нераспространения ядерного, химического и бактериологического оружия. Моя страна придает особое значение этому вопросу и поддерживает инициативу по содействию ликвидации этих видов оружия и средств их доставки. Кроме того, мы добросовестно выполняем все свои международные обязательства в этой области.

Моя делегация не смогла проголосовать за проект резолюции, озаглавленный «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет», содержащийся в документе A/C.1/60/L.22, поскольку данный проект резолюции не был своевременно обсужден другими членами Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в этом проекте резолюции не учтены поправки, предложенные со времени последней сессии и имеющие целью привести идею вертикального нераспространения баллистических ракет и подчеркнуть роль Организации Объединенных Наций в этом процессе.

Мы считаем, что для обеспечения комплексного, сбалансированного и недискриминационного подхода к вопросу о ракетах необходимо выйти за рамки проблемы горизонтального распространения ракет и включить другие, не менее важные вертикальные элементы, такие, как их проектирование, создание, испытание и разрывывание.

В заключение, я хотел бы выразить мнение моей делегации о том, что Организация Объединенных Наций по-прежнему обеспечивает естественные рамки для переговоров по этим вопросам и для принятия документов такой важности и что Конференция по разоружению является единственным многосторонним форумом для ведения переговоров по разоружению.

**Г-н Ху Сяоди** (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая проголосовала за проект резолюции A/C.1/60/L.22, озаглавленный «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет». Я хотел бы воспользоваться

этой возможностью и разъяснить позицию Китая по данному вопросу.

Китай согласен с целью нераспространения, которую преследует Гаагский кодекс поведения, и участвовал в обсуждениях по проекту Кодекса. Поскольку в ходе этих обсуждений некоторые из затронутых Китаем проблем не были урегулированы, Китай не подписал Кодекс поведения. В то же время Китай продолжит обмен мнениями со всеми сторонами, включая участников Гаагского кодекса поведения, в совместных усилиях по предотвращению распространения баллистических ракет.

Китай неизменно поддерживает нераспространение и выступает за ликвидацию оружия массового уничтожения и укрепление соответствующих международных усилий в области нераспространения на основе широкого диалога и сотрудничества. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна играть свою роль в этом процессе в полном объеме.

**Г-н Гала Лопес** (Куба) (*говорит по-испански*): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/60/L.22, также как она поступила и в отношении аналогичного текста в прошлом году. Наша позиция основывается на следующих элементах. В 2002 году Куба активно участвовала в двух совещаниях, посвященных переговорам относительно Международного кодекса поведения по предотвращению распространения баллистических ракет, когда наша делегация изложила свои основные затруднения по вопросам существа и по процедуре.

Процесс принятия Кодекса не должен создавать прецедента для будущих переговоров в области разоружения и нераспространения. Процесс переговоров, который привел к принятию Кодекса, характеризовался отсутствием транспарентности. Сам процесс проходил за рамками Организации Объединенных Наций, и было указано, что основные авторы этой инициативы не были готовы пойти на какие-либо существенные изменения в тексте.

В силу этих условий результатом переговоров стал политический документ, который не отражает надлежащим образом основные интересы значительного числа стран. Например, в Кодексе не затрагивается вопрос о мирном применении ракетных технологий или необходимости сотрудничества в этой области с учетом конкретных интересов разви-



вающихся стран. В то же время Кодекс ограничен лишь горизонтальным аспектом распространения и не учитывает его вертикальный аспект. В кодексе не рассматривается необходимость достижения цели разоружения, в особенности ядерного разоружения, с учетом того, что распространение баллистических ракет, способных доставлять оружие массового уничтожения, является лишь одной частью этой проблемы.

Поэтому мы считаем, что Гаагский кодекс поведения является документом, в котором наблюдается избирательный подход к вопросу о распространении ракет. Это противоречит нашему недискриминационному, сбалансированному и широкому подходу к вопросу о ракетах во всех его аспектах в рамках Генеральной Ассамблеи.

Технологией создания баллистических ракет, способных доставлять оружие массового уничтожения, располагает лишь незначительное число государств. Развитие и экономический рост и решающий прогресс в области информационно-телекоммуникационных технологий являются общими целями всех стран, особенно развивающихся. Поощрение экономического развития стран должно происходить в непосредственной взаимосвязи с процессом прекращения распространения баллистических ракет, способных доставлять оружие массового уничтожения. Нельзя запрещать передачу технологий в интересах мирного развития стран. Следует пресекать их использование в военных целях. Мы вновь подтверждаем, что социально-экономическое развитие не является исключительным правом лишь некоторых стран. Речь идет об общем достоянии человечества.

**Г-н Наджафи** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я взял слово, с тем чтобы разъяснить позицию моей делегации в отношении проекта резолюции A/C.1/60/L.22, озаглавленного «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет».

Как и в прошлом году, моя делегация была вынуждена проголосовать против проекта резолюции по Гаагскому кодексу поведения ввиду того, что его авторы не были готовы рассматривать или обсуждать изменения к тексту. Текст данного проекта резолюции был подготовлен и внесен без учета мнений стран, которые не подписали Гаагский кодекс поведения. Эти страны представили поправки

с целью улучшения текста, с тем чтобы дать возможность государствам, которые не подписали Гаагский кодекс поведения и имеют оговорки по существу, не возражать против проекта резолюции в целом.

Гаагский кодекс поведения был разработан и одобрен вне рамок Организации Объединенных Наций и без участия всех заинтересованных сторон. Как уже отмечалось, цель внесения какого-либо проекта резолюции в Организации Объединенных Наций должна заключаться в обеспечении участия всех государств-членов, в том числе государств, не подписавших Гаагский кодекс поведения. К сожалению, сохраняется практика проведения обсуждений по этому вопросу за закрытыми дверями, когда государства просят согласиться с текстом проекта резолюции без какой-либо возможности его обсуждения. Их также просят либо согласиться с текстом в том виде, в каком он представлен, либо вообще не соглашаться с ним. Мы надеемся, что эта политика будет пересмотрена.

Мы удовлетворены тем, что впервые, хотя и слишком поздно, были организованы неофициальные консультации, которые проводились Филиппинами, председательствующими сейчас в рамках процесса Гаагского кодекса поведения. Несомненно, выражение готовности рассмотреть предлагаемые поправки к проекту резолюции стало положительным шагом. Мы надеемся, что такая же атмосфера сохранится и в следующем году и что благодаря тесному и позитивному взаимодействию между соответствующими государствами будет подготовлен текст, более приемлемый для Генеральной Ассамблеи.

Как уже было указано, Председатель Гаагского кодекса поведения обещал, что поправки, представленные Генеральной Ассамблее, будут существенным и позитивным образом рассмотрены на следующем пленарном заседании государств, подписавших Гаагский кодекс поведения. Моя делегация удовлетворена этим и рассчитывает на конструктивный диалог в целях согласования текста, который был бы более приемлемым для Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Прасад** (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация взяла слово, с тем чтобы разъяснить мотивы голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/60/L.22, и озаглавлен-

ному «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет».

Индия всецело привержена делу нераспространения оружия массового уничтожения и средств его доставки, включая баллистические ракеты. Распространение баллистических ракет в нашем регионе отрицательным образом сказалось на безопасности Индии. Мы хотели бы подчеркнуть ответственность государств в плане предотвращения и пресечения распространения баллистических ракет и борьбы с ним. Индия считает, что подготовленные на основе многосторонних переговоров и юридически обязательные документы представляют собой наиболее эффективный механизм для решения проблем разоружения и нераспространения, включая распространение баллистических ракет. Комплексный подход позволяет международному сообществу рассматривать вопросы всеобъемлющим образом, обеспечив поддержку значительного большинства государств. Индия считает, что многосторонний и комплексный процесс позволит подойти к решению проблемы распространения баллистических ракет на всеобъемлющей основе.

**Г-н Перкайя** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/60/L.22. Как и многие другие члены Организации Объединенных Наций, моя делегация признает важность проблемы распространения баллистических ракет и необходимость ее скорейшего решения в современной международной обстановке с точки зрения безопасности. С учетом сложного характера этой проблемы с самого начала обсуждений по этому вопросу моя делегация подтвердила свою решимость стремиться к всеобъемлющему решению этой проблемы. Однако подобное решение во многом зависит от путей и средств, которые мы используем в процессе поисков.

Признавая, что существующие механизмы и более конкретно — Гаагский кодекс поведения — способствуют международному миру и безопасности, моя делегация считает его лишь первым практическим шагом в нужном направлении. Поэтому с учетом сложного характера проблемы мы твердо убеждены в том, что необходимо отвести более активную роль в этом процессе Организации Объединенных Наций как международным органам, отвечающему за поддержание международного мира и безопасности.

По нашему мнению, эти элементы отсутствовали в проекте резолюции A/C.1/60/L.22, который мы только что приняли. Именно по этой причине Индонезия вместе с другими членами приняла решение предложить поправки, изложенные в документе A/C.1/60/L.62\*\*, который Первый комитет ранее не принял. Предлагаемые изменения имели целью укрепить проект резолюции и подчеркнуть важную роль Организации Объединенных Наций в процессе создания Международного кодекса поведения, а также отразить современные международные реалии.

Моя делегация выражает также озабоченность в связи с некоторыми процедурными моментами, такими как отсутствие всеобъемлющего процесса переговоров. Мы твердо убеждены в том, что вопрос о ракетах должен и со всей очевидностью будет рассматриваться в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Поскольку Гаагский кодекс поведения не является юридически обязательным документом, многие государства-члены рассматривают его в качестве меры укрепления доверия, хотя он направлен на создание универсальных норм в области разработки, испытания и развертывания баллистических ракет, особенно ракет, способных доставлять оружие массового уничтожения. Если сторонники Гаагского кодекса поведения серьезно стремятся к созданию таких универсальных норм, привлечение и участие не подписавших Кодекс государств является необходимым условием того, чтобы данный процесс не рассматривался как замкнутый и не-транспарентный.

**Г-н Хашми** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я взял слово, чтобы разъяснить мотивы нашего голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе 22 и озаглавленному «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет».

Пакистан разделяет мнение о том, что вопрос о ракетах остается сложным. Предложения по рассмотрению этого вопроса все еще не поддержаны на основе консенсуса. Неспособность последней Группы правительственных экспертов договориться о докладе лишь подтверждает эту реальность. Поэтому Пакистан подчеркивает необходимость рассмотрения этого вопроса во всех его аспектах на должном образом уполномоченном многостороннем

форуме, с тем чтобы можно было бы учесть мнение и озабоченность всех стран.

Мы признаем, что были предприняты определенные усилия для принятия во внимание озабоченности государств. Ввиду специального характера того форума, на котором обсуждался Гаагский кодекс поведения, и отсутствия должного обсуждения окончательный документ не мог получить поддержку и признание ряда обладающих ракетами государств. Моя страна вынуждена противостоять ракетной угрозе, привнесенной в наш регион, и Гаагский кодекс поведения не учел наши потребности с точки зрения безопасности.

Мы отмечаем, что, хотя авторы действительно провели неофициальные консультации для представления проекта резолюции — и мы разделяем мнение о том, что это было сделано достаточно поздно — в этом году стало очевидным также и отсутствие каких-либо попыток вести переговоры по общеприемлемому тексту. Мы также отмечаем, что авторы, судя по всему, по-прежнему больше заинтересованы в принятии проекта резолюции, чем в действии реализации его целей.

По вышеизложенным причинам моя делегация воздержалась при голосовании.

**Г-н Атия** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/60/L.22 и озаглавленному «Гаагский кодекс поведения по предотвращению распространения баллистических ракет».

Моя страна вновь подтверждает свою полную приверженность Уставу Организации Объединенных Наций и многосторонности в контексте эффективного функционирования механизмов разоружения, предусматривающих ликвидацию оружия массового уничтожения, главным среди которого является ядерное оружие, а также свою приверженность четкому подходу к контролю над ядерным оружием на всех уровнях, одновременно оставляя за собой право на самооборону, предусмотренное в статье 51 Устава.

Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/60/L.22, поскольку Гаагский кодекс поведения носит избирательный и дискриминационный характер. Он сосредоточен на

одном конкретном виде оружия — баллистических ракетах и не затрагивает другие виды вооружений, монополией на которые обладает одно конкретное государство. Кодекс рассматривает вопрос о распространении с определенной точки зрения и не рассматривает причины такого распространения. Более того, Кодекс противоречит многостороннему подходу Организации Объединенных Наций.

Комитет должен принять проект резолюции по вопросу о ракетах во всех его аспектах на всеобъемлющей основе в контексте Организации Объединенных наций на основе неизбирательного и недискриминационного подхода. Подход, направленный на то, чтобы заключить документ вне контекста Организации Объединенных Наций, а затем навязать его в контексте Организации Объединенных Наций, наносит серьезный ущерб механизмам нераспространения и разоружения и способствует отходу от целей нераспространения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы переходим к группе вопросов 2 — «Другие виды оружия массового уничтожения».

Сейчас мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.33/Rev.1. Я предоставляю слово Секретарю Первого комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Первого Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.33/Rev.1 озаглавлен «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Венгрии на 10-м заседании Комитета 12 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/60/L.33/Rev.1.

Сейчас я с разрешения Председателя читаю устное заявление по данному проекту резолюции.

«В связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.33/Rev.1, озаглавленным «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении», я хочу от имени Генерального секретаря сделать следующее официальное заявление о финансовых последствиях.

В соответствии с положениями пункта 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/60/L.33/Rev.1 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь правительствам-депозитариям Конвенции и предоставлять такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций конференций по рассмотрению действия Конвенции, включая всю необходимую помощь в проведении ежегодных совещаний государств-участников и совещаний экспертов, и оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться, в связи с проведением шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и подготовкой к ней.

Государства — участники Конвенции на 9-м пленарном заседании пятой Конференции по рассмотрению действия Конвенции 15 ноября 2002 года утвердили смету расходов на обслуживание ежегодных совещаний государств — участников Конвенции продолжительностью в одну неделю каждый год, начиная с 2003 года, до шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и двухнедельных совещаний экспертов по подготовке каждого совещания государств-участников.

Аналогичным образом предполагается, что государства — участники Конвенции на своем ежегодном совещании в декабре 2005 года одобряют смету расходов, подготовленную Секретариатом, для обслуживания шестой Конференции по рассмотрению действия Конвенции и ее Подготовительного комитета. Издержки в связи с шестой Конференцией по рассмотрению действия Конвенции и ее Подготовительным комитетом будут покрываться государствами-участниками и государствами, не являющимися участниками Конвенции и участвующими в таких совещаниях, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом.

Следует напомнить, что вся деятельность, связанная с международными конвенциями или договорами, которые согласно их правовым положениям не должны финансироваться из регулярного бюджета Организации

Объединенных Наций, может осуществляться Секретариатом лишь в тех случаях, когда от государств-участников заблаговременно получен достаточный объем средств. Соответственно, в случае принятия проекта резолюции A/C.1/60/L.33/Rev.1 никаких последствий для бюджета по программам не возникнет».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание о том, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если возражений нет, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/60/L.33/Rev.1 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово желающим выступить с разъяснением позиции по только что принятому проекту резолюции.

**Г-жа Патерсон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и тех стран, которые присоединились к нему, в связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.33/Rev.1, озаглавленному «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении».

ЕС в полной мере согласен с важностью достижения консенсуса по данному проекту резолюции. ЕС хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о своей приверженности процессу рассмотрения действия Конвенции о биологическом и токсинном оружии, предусмотренному в статье 12 Конвенции, а также о своей поддержке всех решений пятой Конференции участников Конвенции по биологическому и токсинному оружию по рассмотрению действия Конвенции, включая Конференцию 2006 года, которая рассмотрит итоги работы совещаний государств-участников и совещаний экспертов и примет решение о любых последующих мерах.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет перейдет к группе вопросов 3 — «Космическое пространство».

Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.30/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседа-

нии голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Первого Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.30/Rev.1 озаглавлен «Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности». Данный проект резолюции был внесен представителем Российской Федерации на 20-м заседании 26 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/60/L.30/Rev.1.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сау-

довская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Израиль

*Проект резолюции A/C.1/60/L.30/Rev.1 принимается 158 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Китая, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятому проекту резолюции.

**Г-н Ху Сяоди** (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая проголосовала за проект резолюции A/C.1/60/L.30/Rev.1, озаглавленный «Меры по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической деятельности». Космос является общим наследием человечества. На протяжении многих лет международное сообщество предпринимает неустанные усилия в целях предотвращения вывода оружия в космическое пространство и гонки вооружений в космическом пространстве. Данный проект резолюции, внесенный российской делегацией, может способствовать привлечению большего внимания к проблеме космического пространства со всех сторон. Мы позитивно оцениваем и поддерживаем такие усилия.

В то же время мы считаем, что наилучшим способом предотвращения вывода оружия в космическое пространство и гонки вооружений в космическом пространстве является ведение переговоров и заключение соответствующих правовых документов. Наша деятельность по обеспечению транспарентности и укреплению доверия в космической

деятельности должна способствовать достижению этой цели.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы переходим к группе вопросов 4 — «Обычные вооружения». Я предоставляю слово желающим выступить с общими заявлениями.

**Г-н Лэндман** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хотел бы представить проект резолюции A/C.1/60/L.34/Rev.1, который озаглавлен «Устранение негативных гуманитарных последствий незаконного производства, передачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений и чрезмерного уровня их накопления и их последствий для процесса развития».

Представляя данный проект резолюции, мы стремимся к тому, чтобы сделать работу Первого комитета более актуальной. Этот проект резолюции представляется лишь один раз. Он вносится по весьма актуальному вопросу, а именно увязке концепции тесной взаимозависимости между развитием, миром, безопасностью и правами человека, сформулированной ранее в этом году мировыми лидерами, с проблемой стрелкового оружия. Данный проект резолюции является своевременным и актуальным. В то же время он не превосходит процесс подготовки к обзорной конференции. Он стал плодом действительно совместных усилий. Мы хотели бы поблагодарить многие делегации, которые приняли активное участие в подготовке данного проекта резолюции.

Мы надеялись на консенсус по столь важному вопросу с учетом его широкой межрегиональной поддержки. Поэтому мы сожалеем, что одна страна выступила с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования, поскольку она не может поддержать наш подход к этому вопросу.

**Г-н Гала Лопес** (Куба) (*говорит по-испански*): Я хотел бы выступить с общим заявлением по группе вопросов, озаглавленной «Обычные вооружения». В этой связи мы хотели бы вновь заявить, что мы разделяем гуманитарную озабоченность в связи с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и неизбежным и безответственным применением противопехотных мин.

Мы также считаем, что Первому комитету следует серьезным образом рассмотреть и принять

конкретные меры по недопущению того, чтобы некоторые страны продолжали разрабатывать и применять все более сложные и смертоносные виды обычных вооружений, которые причиняют так называемый сопутствующий ущерб, за которым по существу скрываются страдания ни в чем не повинных жертв.

По этой группе вопросов внесен ряд проектов резолюций, касающихся незаконных стрелкового оружия и легких вооружений. Мы вновь заявляем о своей поддержке Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, которая была принята в 2001 году, а также о нашей твердой решимости выполнять содержащиеся в ней обязательства. Мы также считаем недопустимым пересмотр заключенных в 2001 году договоренностей или искажение мандата Конференции 2006 года по рассмотрению процесса осуществления Программы действий.

**Г-жа Маджали** (Иордания) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы сделать общее заявление по проекту A/C.1/60/L.34/Rev.1, который мы поддерживаем по следующим причинам. Во-первых, моя делегация согласна со странами, которые представили этот проект резолюции и являются его авторами, в том, что устранение негативных гуманитарных последствий незаконного производства, передачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений и их последствий для процесса развития в постконфликтных ситуациях имеет решающее значение для восстановления мира, примирения, обеспечения безопасности, стабильности и развития. Следовательно, необходимо заниматься устранением таких последствий.

Во-вторых, моя делегация отмечает, что в проекте резолюции в качестве исходного принципа вновь подтверждается уважение норм международного права и целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и приверженность этим нормам, целям и принципам, тем самым создавая необходимые условия для нашей деятельности в отношении областей, которые нам необходимо рассмотреть.

В третьих, как мы уже неоднократно отмечали в процессе работы Первого комитета на текущей сессии, в том числе в ходе открытого раунда кон-

сультаций по подготовке к Конференции 2006 года по рассмотрению процесса осуществления Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, и по самой этой Конференции, которые проводились недавно Департаментом по вопросам разоружения, моя делегация считает, что такие совещания, будучи направлены главным образом на осуществление их мандата по оценке достигнутого прогресса и определению того, что еще предстоит сделать для полного осуществления обязательств в рамках Программы действий в качестве основы для нашей работы, должны в то же время предоставлять возможность для рассмотрения других актуальных вопросов и будущих потребностей, которые могут иметь в этом отношении дополнительное значение, включая играющие важнейшую роль проблем гуманитарного порядка и в области развития.

Моей делегации известно о том значении, которое многие выходящие из конфликтов страны придают устранению негативных гуманитарных последствий и последствий для процесса развития, возникающих в связи с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, и оказанию помощи и сотрудничеству, которые им необходимы в этой области и которые могут быть обеспечены в соответствии с итогами намеченного на 2006 год обзора.

Моя делегация отмечает, что в проекте резолюции подтверждается насущная необходимость международного сотрудничества и помощи для поддержки и облегчения усилий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также тот факт, что в ней содержится призыв к государствам и соответствующим международным и региональным организациям, которые в состоянии сделать это, серьезным образом рассмотреть вопрос об оказании такой помощи.

Наконец, моя делегация считает, что новый проект резолюции, внесенный делегацией Нидерландов, затрагивает крайне важный вопрос. Мы полагаем, что делегация стремится к достижению консенсуса и прилагает искренние конструктивные усилия для максимального учета мнений всех делегаций. Мы надеемся, что эти усилия зададут тон

нашей будущей работе в рамках подготовки и в ходе самих обзорных конференций 2006 года.

**Г-н Ривассо** (Франция) (*говорит по-французски*): Я взял слово в связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.40/Rev.1, озаглавленным «Проблемы, порождаемые накоплением избыточных запасов обычных боеприпасов».

Сегодня Секретариат распространил документ, содержащий пересмотренный текст этого проекта резолюции, который, как мы надеемся, будет принят Комитетом в понедельник. В то же время я хотел бы привлечь внимание Комитета к тому факту, что хотя мы добиваемся самого широкого консенсуса, который бы удовлетворял всех, нам, возможно, придется внести некоторые небольшие исправления в текст до понедельника, на который намечено принятие решения. Я понимаю, что выпуск второго пересмотренного варианта мог бы привести к переносу прений по проекту резолюции на вторник или среду. С разрешения собравшихся здесь моих коллег и друзей я хотел бы привлечь внимание Председателя к тому факту, что мы могли бы сегодня вечером или в выходные дни распространить с помощью факсимильной связи слегка исправленный вариант текста, который, в случае отсутствия возражений, мог бы быть внесен в Комитет для его утверждения в понедельник утром, по возможности на основе консенсуса.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Представитель Франции внес предложение о том, чтобы Комитет отложил принятие решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.40/Rev.1 до следующей недели.

**Г-н Ривассо** (Франция) (*говорит по-французски*): Позвольте мне уточнить. Проект резолюции A/C.1/60/L.40/Rev.1 не был намечен на сегодня. Он был намечен на понедельник, поэтому мы не просим отложить принятие решения по нему, а просим, чтобы он был принят, как и было намечено, в понедельник.

Мы хотели бы лишь указать, что в текст документа L.40/Rev.1, который распространяется, возможно, будут внесены Францией весьма незначительные поправки в ходе заседания в понедельник утром, если, естественно, никто не возражает, с тем чтобы не пришлось издавать второй пересмотренный вариант и затем откладывать его принятие до среды. Вот и все. Цель заключается в том, что мы

могли принять его в понедельник вместо среды. Но если хотя бы у одной делегации есть хоть какие-либо возражения против этого, мы, естественно, готовы ждать до среды, как это обычно делается. Позвольте мне напомнить при этом, что правила процедуры также допускают возможность внесения поправок с места.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Азербайджана, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

**Г-н Маммадов** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Делегация Азербайджанской Республики хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования по проекту резолюции A/C.1/60/L.56.

В прошедшие годы Азербайджанская Республика воздерживалась при голосовании по проекту резолюции, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Причина этой позиции заключалась в невозможности подписания нашей страной Оттавской конвенции из-за конфликта и оккупации ее территории. Кроме того, противопехотные мины используются на фронте в качестве сдерживающей меры и предотвращения возможных нападений и возобновления военных действий.

В то же время Азербайджанская Республика поддерживает гуманные принципы и цели этой Конвенции. Несмотря на продолжающуюся оккупацию ее территорий и с учетом гуманных целей проекта резолюции, Азербайджанская Республика рассмотрела возможность изменения своей позиции и проголосует за проект резолюции A/C.1/60/L.56.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.34/Rev.1

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.34/Rev.1 озаглавлен «Устранение негативных гуманитарных последствий незаконного производства, пе-

редачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений и их чрезмерного накопления и их последствий для процесса развития».

Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Нидерландов на 12-м заседании 14 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/60/L.34/Rev.1 и A/C.1/60/INF/2\* и Add.1. Кроме того, к числу авторов проекта присоединились следующие страны: Австрия, Андорра, Аргентина, Бангладеш, Дания, Венгрия, Ирландия, Италия, Кипр, Латвия, Мальта, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Таиланд.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика



Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Никто не воздержался

*Проект резолюции A/C.1/60/L.34/Rev.1 принимается 160 голосами против 1.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1 озаглавлен «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Мали от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Экономического сообщества западноафриканских государств, на 12-м заседании Комитета 14 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/60/L.37/Rev.1 и A/C.1/60/INF/2 и Add.1. Кроме того, к числу авторов проекта присоединились Колумбия, Коморские Острова, Мавритания и Чили.

По данному проекту резолюции имеется устное заявление, которое я, с разрешения Председателя, сейчас зачитаю.

«В связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1, озаглавленным «Оказание государ-

ствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений», я хочу, от имени Генерального секретаря, сделать следующее официальное заявление о финансовых последствиях.

В пункте 8 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря, а также те государства и организации, которые в состоянии делать это, продолжать оказывать государствам помощь в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений. Связанные с этой просьбой мероприятия будут финансироваться из внебюджетных источников. Поэтому в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1 никаких дополнительных потребностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов не возникнет».

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание о том, чтобы он был принят Комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Комитет желает поступить таким образом?

*Проект резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.49/Rev.1.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.49/Rev.1 озаглавлен «Предотвращение незаконной передачи переносных зенитно-ракетных комплексов, несанкционированного доступа к ним и их несанкционированного использования». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Австралии на 12-м заседании Комитета 14 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/60/L.49/Rev.1, A/C.1/60/INF/2\* и A/C.1/60/INF/2/Add.1. Кроме того, к числу авторов проекта резолюции присоединились Андорра, Никарагуа, Республика Корея и Япония.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание о том, чтобы он был принят Комитетом без голосования. Если возражений нет, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/60/L.49/Rev.1 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/60/L.56. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.56 озаглавлен «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Австрии на 11-м заседании Комитета 13 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документах A/C.1/60/L.56, A/C.1/60/INF/2 и A/C.1/60/INF/2/Add.1.

Кроме того, к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Афганистан, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Вануату, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Гренада, Гвинея, Гвинея-Биссау, Замбия, Зимбабве, Ирак, Кабо-Верде, Камерун, Коморские Острова, Конго, Колумбия, Малави, Мальдивские Острова, Мавритания, Маврикий, Мозамбик, Нигер, Парагвай, Сальвадор, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Того, Уганда, Украина и Эквадор.

В связи с данным проектом резолюции имеется устное заявление, которое, с разрешения Председателя, я сейчас прочитаю.

«В связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.56, озаглавленным «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении», я хочу сделать, от имени Генерального секретаря, официальное заявление о финансовых последствиях.

В пункте 8 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/60/L.56 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря, в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции, провести подготовительные мероприятия, необходимые для созыва следующего совещания государств-участников, и в ожидании решения, которое будет принято на шестом совещании государств-участников, от имени государств-участников и в соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции, пригласить государства, не являющиеся участниками Конвенции, а также Организацию Объединенных Наций, другие соответствующие международные организации и учреждения, региональные организации, Международный комитет Красного Креста и соответствующие неправительственные организации принять участие в работе седьмого совещания государств-участников в качестве наблюдателей.

В соответствии со статьей 14 Конвенции, расходы на следующие совещания государств-участников должны покрываться государствами-участниками и государствами, не являющимися участниками Конвенции и участвующими в этом совещании, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом. Секретариат подготовит предварительную смету расходов следующего совещания на утверждение государств-участников.

Следует напомнить, что вся деятельность, связанная с международными конвенциями или договорами, которая, согласно их правовым положениям, не должна финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, может осуществляться Секретариатом лишь в тех случаях, когда от государств-участников и государств, не являющихся участниками Конвенции и участвующих в этой деятельности, заблаговременно получен достаточный объем средств. Соответственно, принятие проекта резолюции A/C.1/60/L.56 не повлечет за собой никаких последствий для бюджета по программам».

Сейчас Комитет проведет голосование по проекту резолюции A/C.1/60/L.56.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против

*Воздержались:*

Вьетнам, Египет, Израиль, Индия, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Куба, Кыргызстан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки

*Проект резолюции A/C.1/60/L.56 принимается 147 голосами при 15 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

**Г-н Ху Сяоди** (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая проголосовала за проект резолюции A/C.1/60/L.56, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Китай впервые проголосовал за такой проект резолюции. Китай понимает и учитывает гуманитарную озабоченность международного сообщества в отношении противопехотных мин. Оттавская конвенция представляет собой важную международную инициативу, призванную устранить эту озабоченность. Китай одобряет гуманные цели и задачи данной Конвенции. Не являясь участником Конвенции, Китай стремится поддерживать контакты и обмена с государствами — участниками Конвенции.

Китай всегда был глубоко обеспокоен жертвами среди мирного населения в результате ненадлежащего применения противопехотных мин и прилагал неустанные усилия в сотрудничестве с международным сообществом в целях устранения гуманитарных проблем, связанных с противопехотными минами. В последние годы Китай принимает участие в различных международных усилиях по налаживанию сотрудничества и оказанию помощи в области разминирования. В будущем мы продолжим оказание помощи затронутым минами странам в пределах наших возможностей.

**Г-н Галя Лопес** (Куба) (*говорит по-испански*): Моя делегация желает разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции A/C.1/60/L.56, которая была только что принята. Как и на предыдущей сессии, делегация Кубы воздержалась при голосовании по проекту резолюции об осуществле-

нии Оттавской конвенции по противопехотным минам.

Я хочу прямо заявить, что моя страна, которая является государством — участником Конвенции о конкретных видах обычного оружия, всегда уделяла должное внимание обоснованной гуманитарной озабоченности в связи с неизбирательным и безответственным применением противопехотных мин.

Однако в течение более четырех десятилетий Куба подвергается политике непрекращающихся враждебных актов и агрессии со стороны военной сверхдержавы. Вследствие этого Куба не может отказаться от применения этого вида оружия, с тем чтобы сохранить свой суверенитет и территориальную целостность, в соответствии с правом на самооборону, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

Мы будем в полной мере поддерживать все усилия, которые в условиях поддержания необходимого равновесия между соображениями гуманности и национальной безопасности направлены на ликвидацию ужасных последствий для гражданского населения многих стран, вызванных неизбирательным и безответственным применением противопехотных мин.

**Г-н Прасад (Индия)** (*говорит по-английски*): Моя делегация взяла слово, с тем чтобы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/60/L.56, по вопросу об осуществлении Конвенции о запрещении противопехотных мин.

Индия поддерживает идею мира, свободного от противопехотных мин и неразорвавшихся боеприпасов, где люди и общины живут в условиях безопасности и в обстановке, способствующей развитию, и где лица, пострадавшие от взрывов мин, в полной мере вовлечены в жизнь своего общества. Участие Индии в Найробийской конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции стало отражением приверженности Индии этой идее. Именно в стремлении к этой цели Индия ратифицировала дополненный Протокол II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия и приняла и осуществляет все меры, необходимые для выполнения содержащихся в нем положений.

В 1997 году Индия прекратила производство обнаруживаемых противопехотных мин и соблю-

дает мораторий на их передачу. Кроме того, Индия полностью привержена идее расширения международного сотрудничества и оказания помощи в целях избавления мира от мин, а также оказания помощи в разминировании в рамках Организации Объединенных Наций. Индия готова предоставить техническую помощь и опыт для осуществления программ по разминированию и реабилитации в рамках международных усилий по устранению минной угрозы. Индия решительно поддерживает техническое сотрудничество в области технологии разминирования, оборудования и подготовки кадров. Индия создала ряд лагерей по изготовлению протезов для жертв мин в Афганистане.

Индия считает, что поэтапный подход, учитывающий законные потребности государств с точки зрения обороны, особенно государств с границами большой протяженности, был бы более целесообразным. Мы также полагаем, что достижению целей полной ликвидации противопехотных мин будет способствовать наличие соответствующих эффективных с военной точки зрения и несмертоносных альтернативных технологий, которые при минимальных затратах смогли бы выполнять оборонительную функцию противопехотных мин.

**Г-н Синкин (Соединенные Штаты Америки)** (*говорит по-английски*): Я выступаю, с тем чтобы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/60/L.34/Rev.1. Соединенные Штаты хотели бы выразить полную поддержку принятой в 2001 году Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также Конференции по рассмотрению процесса осуществления Программы, которая состоится в Нью-Йорке в 2006 году.

В то же время, несмотря на свою поддержку Программы действий, Соединенные Штаты проголосовали против данного проекта резолюции, поскольку в нем увязываются усилия по сдерживанию и предотвращению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями с гуманитарными и социально-экономическими последствиями распространения незаконных стрелкового оружия и легких вооружений. Хотя Соединенные Штаты признают наличие этих проблем, мы не считаем, что их следует затрагивать в Первом комитете, который является форумом для рассмотрения

исключительно вопросов разоружения и международной безопасности.

Кроме того, озабоченность Соединенных Штатов вызывает тот факт, что данный проект резолюции предвосхищает процесс планирования предстоящей Конференции по рассмотрению процесса осуществления Программы действий. Мы считаем, что обсуждение вопросов, относящихся к такой Конференции, включая ее повестку дня, должно быть оставлено на усмотрение Подготовительного комитета в январе. Делегация Соединенных Штатов готова работать со всеми делегациями в деле подготовки повестки дня предстоящей Конференции по рассмотрению процесса осуществления, с тем чтобы она была ориентирована на рассмотрение усилий государств в деле осуществления Программы действий.

**Г-н Тан Кок Ям** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я взял слово, с тем чтобы разъяснить мотивы голосования моей делегации за проект резолюции A/C.1/60/L.56, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Позиция Сингапура по вопросу о противопехотных минах является ясной и открытой. Сингапур поддерживает и будет далее поддерживать все инициативы, направленные на запрещение неизбирательного применения противопехотных мин, особенно когда их жертвами становятся ни в чем не повинное и незащищенное гражданское население. Именно по этой причине в мае 1996 года Сингапур объявил двухлетний мораторий на экспорт противопехотных мин, не оснащенных механизмами самообезвреживания. В феврале 1998 года Сингапур распространил этот мораторий на все виды противопехотных мин, а не только на те, которые не снабжены механизмом самообезвреживания. Мы также продлили этот мораторий на неопределенный срок. В то же время наряду с некоторыми другими странами Сингапур твердо убежден в том, что нельзя игнорировать обоснованные соображения безопасности и право любого государства на самооборону. По этой причине общий запрет всех видов противопехотных мин может привести к отрицательным результатам.

Сингапур поддерживает международные усилия по решению гуманитарных проблем, связанных

с противопехотными минами. Мы будем по-прежнему работать с членами международного сообщества в целях поиска прочного и поистине глобального решения.

**Г-н Авад** (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация Египта хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проектам резолюций A/C.1/60/L.34/Rev.1 и A/C.1/60/L.56.

Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/C.1/60/L.34/Rev.1, озаглавленный «Устранение негативных гуманитарных последствий незаконного производства, передачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений и чрезмерного уровня их накоплений и их последствий для процесса развития», поскольку она верит в добрые намерения авторов, которые пытаются обсуждать незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений в контексте его гуманитарных последствий и последствий для процесса развития. Мы также поддержали данный проект резолюции, поскольку мы убеждены в необходимости рассмотрения последствий для процесса развития и гуманитарных последствий незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений в государствах, где завершились конфликты, таким образом, чтобы это соответствовало продолжающимся усилиям Организации Объединенных Наций по выработке концепции миростроительства в государствах в постконфликтных ситуациях путем создания и начала функционирования Комиссии по миростроительству.

Как нам всем известно, большинство государств, в которых завершились конфликты, находятся на африканском континенте. Это побудило нас в Африке уделять особое внимание укреплению возможностей таких государств по решению проблемы незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений во всех его аспектах, а также его воздействия на мир, безопасность и стабильность. В этой связи в единственном пункте постановляющей части данного проекта резолюции изложены общие рамки оказания технической и материальной поддержки государствам, в которых завершились конфликты, с помощью принятия ряда мер и руководящих принципов. Мы надеемся, что реализация этих рамок в странах, где завершились конфликты, при поддержке Организации Объединенных Наций и международного сообщества будет содействовать сдерживанию негативных гумани-

тарных последствий для процесса развития, незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений. Эта надежда подкрепляется тем фактом, что в данном проекте резолюции подтверждается необходимость уважения и соблюдения норм международного права и принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, включая принципы, лежащие в основе Программы действий Организации Объединенных Наций: уважение государственного суверенитета; право всех народов на самоопределение и на использование любых имеющихся у них законных средств для реализации этого права; и право государств на законную самооборону.

Эти соображения помогли нам принять решение о том, чтобы голосовать за данный проект резолюции после того, как мы участвовали в его разработке, несмотря на наши оговорки в отношении некоторых его положений, включая тот факт, что в нем рассматриваются вопросы, аспекты и формулировки, которые выходят за рамки работы и мандата Первого комитета, что несовместимо с первоначальным техническим мандатом Комитета на рассмотрение в Организации Объединенных Наций вопросов, относящихся к разоружению.

Во-вторых, некоторые предпринимают попытки толковать итоговый документ (резолюция 60/1) Саммита, проходившего в сентябре 2005 года, упрощенным образом, увязывая фразы, идеи и концепции с мандатами различных органов и комитетов Организации Объединенных Наций так, что это ослабляет их способность выполнять свои мандаты, предусмотренные Уставом, несмотря на то, что в итоговом документе подчеркивается взаимосвязь между развитием, безопасностью и правами человека. Для этого требуется неизбирательный подход. Мы подчеркиваем необходимость проведения четкого разграничения между законной и незаконной деятельностью, а эта область регулируется исключительно национальным законодательством и нормами. Это относится и к соответствующим аспектам обращения, производства и накопления, которые охватываются только что принятым проектом резолюции.

Наконец, наша делегация подчеркивает необходимость принятия совместных действий по обеспечению успешного проведения в 2006 году Конференции по рассмотрению процесса осуществления Программы действий по незаконной торговле

стрелковым оружием и легкими вооружениями. Для этого требуется сбалансированный подход к Программе действий, с тем чтобы избежать перекосов, которые могли бы отрицательным образом сказаться на наших совместных действиях и тем самым подорвать один из наиболее важных и серьезных аспектов повестки дня в области разоружения.

Наша делегация хотела бы также разъяснить мотивы, по которым она воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/60/L.56 «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении». Мы воздержались, поскольку мы считаем, что данная Конвенция содержит заметные диспропорции, о чем мы неоднократно и из года в год говорим в Ассамблее. В Конвенции не затрагивается право государств на законную самооборону, а также не обеспечивается равновесие между правами и обязательствами государств — участников Конвенции. Кроме того, в ней не затрагивается вопрос о международном сотрудничестве с государствами, которые пострадали от распространения мин на их территории, или о необходимости предоставлять такими государствам помощь в разминировании.

**Г-н Бушаара** (Марокко) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции A/C.1/60/L.56, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Марокко не является участницей Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по весьма важным соображениям безопасности, связанным с защитой своей территориальной целостности и законными интересами национальной безопасности.

В этом году, как и на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, Марокко приняла решение проголосовать за проект резолюции по этому вопросу. Подтверждая свой голос за него, Королевство Марокко желает вновь заявить о своей поддержке гуманитарных целей и принципов Оттавской конвенции и о приверженности им. Кроме того, мы проголосовали за этот проект накануне проведения

шестого совещания государств-участников в Загреб с 22 ноября по 2 декабря 2005 года.

В этой связи Марокко также хотела бы подтвердить свою приверженность поддержке процесса рассмотрения действия. Я хотел бы вновь напомнить, что Марокко всегда де-факто выполняла многие из положений Оттавской конвенции. Так, Королевство Марокко никогда не производило и не экспортировало противопехотные мины. Кроме того, задолго до вступления Конвенции в силу Марокко уже не импортировало противопехотные мины.

Наконец, делегация Марокко желает напомнить, что в 2002 году Королевство ратифицировало дополненный Протокол II к Конвенции об обычных вооружениях, касающийся мин, мин-ловушек и других устройств, который рассматривается международным сообществом в качестве важнейшего документа в области гуманитарного права. Подписание нами дополненного Протокола II является лишним доказательством решимости моей страны продолжать участвовать в поддержке усилий по борьбе с противопехотными минами.

**Г-н Ли Чан Кён** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы объяснить, почему она воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/60/L.56, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Как уже неоднократно заявлялось и подчеркивалось ранее, Республика Корея полностью разделяет и поддерживает дух и цели Оттавской конвенции. У нас нет сомнений в том, что эта важная Конвенция играла и будет по-прежнему играть ведущую роль в деле облегчения всех человеческих страданий, причиняемых безответственным неизбирательным применением противопехотных мин.

В то же время особая ситуация с точки зрения безопасности в нашем районе мира до сих пор не позволяет нам присоединиться к этой Конвенции. В этом состоит единственная причина, по которой мы каждый год воздерживаемся при проведении голосования по проектам резолюций, касающимся этого вопроса. В то же время мы присоединились к другим документам, регулирующим применение противопехотных мин, а именно Конвенции об обычных вооружениях и ее дополненного Протокола II, в соответствии с которыми мы принимаем активное

участие в самых различных обсуждениях в целях обеспечения ответственного применения мин с учетом разумного равновесия между военными потребностями и гуманитарными соображениями.

В заключение моя делегация хотела бы разъяснить свою национальную политику и практику в отношении противопехотных мин. Республика Корея в настоящее время не производит и не экспортирует противопехотные мины, и мы активно поддерживаем международные усилия в области разминирования и оказания помощи жертвам мин. Нынешнее правительство делает регулярные взносы в Целевой фонд добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, а также оказывает помощь в проведении деятельности по разминированию в Ираке, делая взносы в Целевой фонд для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития.

**Г-н Шаймерденов** (Казахстан) (*говорит по-английски*): Я взял слово, с тем чтобы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/60/L.56, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Казахстан полностью поддерживает цели и гуманитарный характер Оттавской конвенции и по-прежнему привержен принципу недискриминационного всеобщего и глобального запрета на применение противопехотных мин. Казахстан не производит противопехотные мины и строго соблюдает нормы, регулирующие накопление их запасов. Кроме того, правительство Казахстана запретило экспорт и транзит противопехотных мин.

Однако, как и многие другие страны, Казахстан считает, что вопрос о противопехотных минах затрагивает не только гуманитарные аспекты, но и законные потребности государств-членов с точки зрения безопасности. Казахстан готов присоединиться к Оттавской конвенции, когда для этого будут созданы подходящие условия. Поскольку Казахстан не подписал Конвенцию, моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции.

**Г-жа Кхайн** (Мьянма) (*говорит по-английски*): Я хотела бы разъяснить позицию моей делегации по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/60/L.56, озаглавленному «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления

запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

Мьянма в принципе выступает в поддержку запрещения экспорта, передачи и неизбирательного применения противопехотных мин. Хотя Мьянма не является государством — участником Оттавской конвенции, моя делегация уважает позицию государств, которые являются ее участниками.

В то же время Мьянма считает, что все государства имеют право на самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций. Мьянма твердо уверена в том, что все государства должны обладать правом на самооборону, поскольку ни одно государство не поступится своей национальной безопасностью и суверенными интересами ни при каких обстоятельствах.

При этом мы выступаем против неизбирательного применения противопехотных мин, которое приводит к гибели и ранениям ни в чем не повинных людей во всем мире. Эти трагедии происходят из-за легкодоступности противопехотных мин.

Реальность этой ситуации свидетельствует о том, что полное запрещение не приведет к практическому или эффективному решению. С учетом этих обстоятельств мы вновь подтверждаем свое мнение о том, что Конференция по разоружению является наиболее приемлемым форумом для рассмотрения проблемы незаконной торговли противопехотными минами и их неизбирательного применения.

По этой причине моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/60/L.56.

**Г-жа Леонг** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по четырем только что принятым проектам резолюций.

Боливарианская Республика Венесуэла поддерживает и осуществляет меры, изложенные в Программе действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. По этой причине наша делегация проголосовала за проект резолюции A/C.1/60/L.34/Rev.1, озаглавленный «Устранение негативных гуманитарных по-

следствий незаконного производства, передачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений и чрезмерного уровня их накопления и их последствий для процесса развития».

Однако мы хотели бы заявить, что мы не удовлетворены данным проектом резолюции в его нынешней формулировке, несмотря на усилия, предпринятые делегацией Королевства Нидерландов, в частности, из-за ссылок на «чрезмерный уровень накопления», содержащихся как в названии, так и во втором и восьмом пунктах преамбулы и в пункте 1 постановляющей части. В проекте резолюции не уточняется, что считается «чрезмерным уровнем накопления». Как это будет определяться и кто будет это определять?

Боливарианская Республика Венесуэла считает, что ссылка на чрезмерный уровень накопления стрелкового оружия и легких вооружений не предвосхищает и не затрагивает законное суверенное право каждого государства приобретать, производить и создавать запасы таких вооружений в том объеме, который она считает приемлемым для удовлетворения своих потребностей с точки зрения самообороны и безопасности.

Мы также поддерживаем усилия международного сообщества по оказанию помощи странам, нуждающимся в таком содействии, с тем чтобы положить конец незаконной торговле такими вооружениями.

По этой причине моя делегация не выступила против консенсуса по проекту резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1, озаглавленному «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений».

Однако мы хотели бы официально заявить об оговорке в отношении одиннадцатого пункта преамбулы проекта резолюции, в котором речь идет об итоговом документе Всемирного саммита 2005 года. Мы хотели бы вновь заявить, что в момент принятия резолюции по этому итоговому документу министр иностранных дел Венесуэлы г-н Али Родригес Араке сделал официальную оговорку в отношении позиции нашей страны по содержанию этого документа в целом из-за того, каким образом велись переговоры по этому документу и как он был принят. Позднее президент Боливарианской Республики Венесуэла г-н Уго Чавес Фриас осудил этот документ как недействительный и незаконный, по-



сколькo он был принят в нарушение норм Организации Объединенных Наций и поэтому не имеет законной силы для нашей страны.

Таким образом, наша делегация считает, что так называемый итоговый документ Всемирного саммита 2005 года имеет силу лишь в качестве рабочего документа и что его упоминание не влечет за собой никаких обязательств или мандата для Республики, поскольку мы считаем его недействительным.

Боливарианская Республика Венесуэла присоединилась к Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении в декабре 1997 года. Для нашей страны эта Конвенция вступила в силу 1 октября 1999 года, и мы соблюдаем ее положения. Кроме того, Венесуэла в течение многих лет участвовала в процессе разминирования в Центральной Америке и полностью поддерживает усилия по достижению цели мира, свободного от противопехотных мин.

По этим причинам наша делегация проголосовала за проект резолюции A/C.1/60/L.56, озаглавленный «Осуществление Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении».

В то же время мы хотели бы официально заявить об оговорке в отношении восьмого пункта преамбулы данного проекта резолюции, в котором упоминается итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, по только что изложенным мной причинам.

Боливарианская Республика Венесуэла признает опасность, возникающую вследствие незаконной передачи переносных зенитно-ракетных комплексов (ПЗРК), а также угрозу, которую они создают для гражданской авиации и деятельности по поддержанию международного мира и безопасности. Она поддерживает меры, направленные на то, чтобы помешать террористам приобретать такие системы или получать к ним доступ. По этим причинам моя делегация не возражала против консенсуса по проекту резолюции A/C.1/60/L.49/Rev.1, озаглавленному «Предотвращение незаконной передачи переносных зенитно-ракетных комплексов, несанкционированного доступа к ним и их несанкционированного использования». Однако мы хотели

бы подчеркнуть законное суверенное право государств приобретать такое оружие и обладать им в целях удовлетворения своих законных потребностей с точки зрения самообороны и безопасности, как это признано в третьем пункте преамбулы данного проекта резолюции.

**Г-н Хашми** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я взял слово, с тем чтобы разъяснить мотивы нашего голосования по двум проектам резолюции — A/C.1/60/L.34/Rev.1 и A/C.1/60/L.56.

Прежде всего, в связи с документом L.34/Rev.1, озаглавленным «Устранение негативных гуманитарных последствий незаконного производства, передачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений и чрезмерного уровня их накопления и их последствий для процесса развития», Пакистан вновь подтверждает и разделяет озабоченность относительно гуманитарных и социально-экономических последствий, которые могут возникнуть вследствие незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы также признаем различные возникающие при этом проблемы, особенно для государств, в которых завершились конфликты.

Мы высоко оцениваем усилия, предпринятые делегацией Нидерландов в отношении того, чтобы учесть предложения и поправки. В то же время моя делегация, равно как и многие другие делегации, указывала в ходе неофициальных консультаций на то, что при всем понимании отрицательных последствий незаконного производства и передачи таких вооружений, государства-члены пока еще не пришли к общему пониманию того, что представляет собой незаконная передача и производство стрелкового оружия и легких вооружений.

Так, в процессе достижения консенсуса по Программе действий Организации Объединенных Наций в 2001 году между государствами-членами со всей очевидностью проявились разногласия по этим и другим вопросам. Поэтому мы предпочли бы, чтобы данный проект резолюции был ориентирован прежде всего на отрицательные последствия уже согласованного понятия незаконной торговли, а не привносил элементы, которые еще предстоит согласовать.

В рамках Подготовительного комитета обзорной конференции в январе мы готовы обсуждать и формировать консенсус по этим и другим вопросам

в контексте вопроса о стрелковом оружии и легких вооружениях во всех его аспектах.

Для выработки консенсуса по вопросу о незаконной передаче и производстве действительно требуются дополнительные усилия. Мы надеемся, что наша поддержка сегодня данного проекта резолюции не будет рассматриваться как наше согласие в отношении этих вопросов, по которым должен быть обеспечен консенсус между всеми государствами-членами.

Теперь я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проекту резолюции A/C.1/60/L.56.

Позиция Пакистана по вопросу о противопехотных минах хорошо известна. С учетом наших потребностей с точки зрения безопасности и необходимости охранять протяженные границы, которые не защищены никакими естественными препятствиями, использование противопехотных мин является важным элементом нашей стратегии самообороны. Поэтому Пакистан не может согласиться с требованиями о полном запрещении противопехотных мин до тех пор, пока не будут найдены приемлемые альтернативы. По этой причине моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции.

Мы выступаем против безответственного применения противопехотных мин. Именно такое безответственное применение причиняет огромный ущерб и страдания. Мы по-прежнему привержены делу обеспечения самого высокого уровня ответственности в деле использования этого оборонительного оружия.

Пакистан является участником дополненного Протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, который регулирует использование противопехотных мин как во внутренних, так и во внешних конфликтах, с тем чтобы гражданские лица не становились жертвами противопехотных мин. Мы продолжаем самым неукоснительным образом выполнять положения этого Протокола.

**Г-н Васильев** (Российская Федерация): Россия воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/60/L.56. Мы разделяем гуманитарную цель Оттавской конвенции. В принципе, мы не отвергаем идею присоединения к ней в разумные сроки в будущем. Однако реально это можно будет

сделать только тогда, когда возникнет уверенность в способности выполнить свои обязательства. А для этого еще необходимо решить целый комплекс военных, технических, экономических и финансовых проблем.

**Г-н Конэ** (Мали) (*говорит по-французски*): Моя делегация приветствует принятие Комитетом без голосования проекта резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1 как свидетельство того, что вопрос о стрелковом оружии и легких вооружениях остается одним из важных аспектов всеобщего и полного разоружения.

Вопрос о стрелковом оружии и легких вооружениях вызывает интерес не только у стран Западной Африки или одной лишь Африки, но является важнейшим предметом озабоченности международного сообщества. По этой причине моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить от имени государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств все те страны, которые поддержали данный проект резолюции. Мы хотели бы также поблагодарить все делегации, которые присоединились к консенсусу по этому проекту. В заключение я хотел бы поблагодарить сотрудников Секретариата за их неизменную готовность оказать необходимую помощь.

**Г-н Шкрабало** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые выступает в ходе данной сессии Первого комитета, позвольте мне поздравить Вас и членов Бюро с избранием.

Я хотел лишь официально заявить о том, что Хорватия является соавтором проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/60/L.34/Rev.1 и озаглавленного «Устранение негативных гуманитарных последствий незаконного производства, передачи и обращения стрелкового оружия и легких вооружений и чрезмерного уровня их накопления и их последствий для процесса развития».

**Г-н Гала Лопес** (Куба) (*говорит по-испански*): Я хотел бы сделать краткое пояснение в связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.37/Rev.1. Насколько понимает моя делегация, этот проект принят и в него будут включены поправки, внесенные делегациями Сьерра-Леоне и Мали. Так ли это, г-н Председатель?

**Председатель** (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, данная резолюция принята с внесенными в нее устными поправками.

Теперь Комитет переходит к группе вопросов 5 — «Региональное разоружение и безопасность».

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.43/Rev.1.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.43/Rev.1 озаглавлен «Меры укрепления доверия на региональном уровне: деятельность Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке».

Данный проект резолюции был внесен представителем Конго на 21-м заседании Комитета 28 октября 2005 года. Авторы данного проекта резолюции перечислены в документе A/C.1/60/L.43/Rev.1.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание о том, чтобы Комитет принял его без голосования. Если возражений нет, могу ли я считать, что Комитет желает поступить таким образом?

*Проект резолюции A/C.1/60/L.43/Rev.1 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Если ни одна из делегаций не желает выступить с разъяснением мотивов голосования, Комитет перейдет к группе вопросов 6 — «Другие меры в области разоружения и международной безопасности».

**Г-н Синкин** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Секретариат выпустил проект резолюции A/C.1/60/L.1/Rev.1, озаглавленный «Соблюдение соглашений в области нераспространения, ограничения вооружений и разоружения». Однако вчера поздно вечером мы обнаружили, что этот текст в некоторых важных отношениях отличается от того, который мы намеревались издать. Поэтому мы направили всем делегациям факсимильную копию подлинного текста на рассмотрение. Если какой-то делегации нужны его экземпляры, мы можем их сейчас предоставить. Одновременно мы привлекли внимание Секретариата к этим

техническим ошибкам, и 27 октября был издан документ A/C.1/60/L.1/Rev.1\*. Мы понимаем, что для выпуска этих поправок в столь сжатые сроки потребовалось предпринять особые усилия, и моя делегация признательна сотрудникам Секретариата за их незамедлительную помощь в исправлении допущенных ошибок.

Однако в документе A/C.1/60/L.1/Rev.1\* все еще имеется одно упущение. Вместо того чтобы вновь переиздавать документ по техническим причинам, я считаю целесообразным зачитать соответствующую поправку. В третьем пункте преамбулы необходимо добавить слово «мира», с тем чтобы конец этого пункта гласил «для обеспечения регионального и международного мира, безопасности и стабильности». Я еще раз повторяю, что мы направили всем делегациям факсимильную копию подлинного текста для рассмотрения и у нас сейчас имеются экземпляры, в которых отражено это изменение.

Кроме того, мы полагаем, что делегациям может потребоваться время для того, чтобы изучить изменения, отраженные в документе A/C.1/60/L.1/Rev.1\*, и ознакомиться с подлинным текстом. Поэтому мы попросили о том, чтобы решение по данному проекту резолюции было отложено до нашего следующего заседания, и мы благодарим Вас, г-н Председатель, за удовлетворение этой просьбы.

**Г-н Ривассо** (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы внести ряд стилистических поправок в проект резолюции A/C.1/60/L.39/Rev.1, озаглавленный «Предотвращение опасности радиологического терроризма».

В течение последних нескольких дней продолжались консультации в целях достижения консенсуса по данному проекту резолюции. Нам были предложены некоторые стилистические изменения. По существу мы практически полностью слово за словом воспроизводим текст, согласованный на основе консенсуса. Вчера мы направили авторам факсимильный текст этих изменений, и не возникло никаких проблем. Поэтому мы предлагаем включить их сегодня в проект резолюции.

Я понимаю, что из-за времени, которое необходимо для перевода текста, выпустить второй пересмотренный вариант до понедельника не удастся, а это означает, что мы не сможем принять решение до вторника. Поскольку мы не хотели бы задержи-

вать делегации здесь еще на один день, мы предлагаем с их согласия принять решение по тексту, содержащемуся в документе в A/C.1/60/L.39/Rev.1, после внесения в него устных поправок. Эти поправки были распространены среди делегаций в начале заседания.

В десятом пункте преамбулы и пункте 1 постановляющей части слова «в соответствии с их национальными правовыми принципами и согласно нормам международного права» следует заменить словами «в соответствии с их национальными системами правового регулирования и законодательством и в соответствии с международным правом», что представляет собой формулировку, использованную в пункте 10 постановляющей части резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности.

С тем чтобы привести формулировку в пункте 4 постановляющей части в соответствие в формулировкой в резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), следует заменить слово «призывает» словами «настоятельно призывает» перед словами «все государства добиваться выполнения рекомендаций, содержащихся в Кодексе поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников Международного агентства по атомной энергии».

Наконец, необходимо также исправить следующие небольшие ошибки, на которые указало МАГАТЭ. В шестом пункте преамбулы слова «национальной и правовой регламентационной инфраструктуры» следует заменить словами «национальной, правовой и регламентационной инфраструктуры». В восьмом пункте преамбулы необходимо изменить заглавные буквы в названии упомянутого плана действий следующим образом: «План действий по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников».

Таковы поправки, которые мы предлагаем к тексту, и авторы данного проекта резолюции выражают пожелание о том, чтобы он был принят без голосования.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Предложение заключается в том, чтобы мы отложили принятие решения по документу A/C.1/60/L.39/Rev.1 до следующей недели. Так ли это?

**Г-н Ривассо** (Франция) (*говорит по-французски*): Мы полагаемся на мнение Комитета. Нам кажется, что изменения к тексту носят чисто стилистический характер. Формулировки полностью соответствуют тем, что использовались в текстах, на которых нас просили основывать данный документ. Поэтому мы считаем, что мы действуем в соответствии с пожеланиями, выраженными всеми делегациями, с которыми проводились консультации. Это позволяет нам надеяться на то, что данный проект резолюции может быть принят сегодня. Однако, если у какой-то из делегаций есть возражения, мы, естественно готовы ждать до понедельника.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, решение по проекту резолюции A/C.1/60/L.39/Rev.1 с внесенными в него устными поправками будет принято сегодня.

Я предоставляю слово представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования или позиции до принятия решения по проектам резолюций.

**Г-н Прасад** (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация взяла слово, с тем чтобы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/60/L.39/Rev.1 и озаглавленному «Предотвращение опасности радиологического терроризма» с поправками, устно внесенными в него представителем Франции.

Индия осознает угрозу, исходящую от террористов, особенно опасность того, что террористы могут приобрести и применить оружие массового уничтожения, а также радиологические материалы и источники. Поэтому мы полностью поддерживаем цель предотвращения опасности радиологического терроризма и международные усилия, направленные на то, чтобы не дать террористам возможности приобрести и применить радиологические материалы и источники.

Индия находится на переднем крае международных усилий по борьбе с угрозами, связанными с приобретением и применением террористами оружия массового уничтожения. С 2002 года наша делегация вносит в Комитет проекты резолюций о мерах по недопущению того, чтобы террористы приобрели оружие массового уничтожения. Мы считаем, что внесенный в Комитет проект резолюции о предотвращении опасности радиологического терроризма дополняет наш проект резолюции. Мы

выражаем признательность Франции и другим авторам данного проекта резолюции за их инициативу, которую мы поддерживаем.

**Г-н Фримэн** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я выступаю лишь от имени Соединенного Королевства. Соединенное Королевство с удовольствием поддерживает проект резолюции A/C.1/60/L.16, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием». Мы приветствуем включение вопросов разоружения в различные аспекты политики в области развития. Это особенно важно в отношении обычных вооружений, стрелкового оружия и легких вооружений и разоружения, демобилизации и реинтеграции. Соединенное Королевство не считает, что существует автоматическая взаимосвязь между разоружением и развитием. Скорее, можно говорить о сложной взаимозависимости между этими двумя явлениями. К сожалению, в проекте резолюции не раскрывается в полной мере сложность этой взаимосвязи.

Как мы указывали в прошлом году, у нас есть также некоторые оговорки в отношении доклада Группы правительственных экспертов. Например, мы считаем, что в этом докладе не учитываются должным образом односторонние, двусторонние и многосторонние меры в области разоружения и нераспространения.

Тем не менее, несмотря на эти оговорки, более широкая приверженность Соединенного Королевства целям развития и уделяемое нами особое внимание борьбе с распространением стрелкового оружия и его воздействием на жизнь людей во всем мире, означает, что мы сможем поддержать данный проект резолюции и в этом году.

**Г-н Шаймерденов** (Казахстан): Я хотел бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проекту резолюции «Предотвращение опасности радиологического терроризма», содержащемуся в документе A/C.1/60/L.39/Rev.1, до голосования. Казахстан решительно поддерживает резолюцию 1540 (2004) Совета Безопасности и подписал Конвенцию о борьбе с актами ядерного терроризма.

Правительство Казахстана принимает усиленные меры по укреплению национальных систем учета, контроля, транспортировки и физической защиты ядерных материалов. Одним из примеров такой политики Казахстана является реализуемый совместно с Соединенными Штатами проект под

названием «Безопасная транспортировка и переработка свежего высокообогащенного топлива реактора БН-350 в низкообогащенный ядерный материал». Подробная информация по данному проекту изложена в выступлении президента Казахстана Нурсултана Назарбаева на международном симпозиуме под названием «Казахстан: укрепление международного сотрудничества во имя мира и безопасности», который состоялся 8 октября 2005 года в Усть-Каменогорске. Текст этого выступления содержится в официальном документе Первого комитета A/C.1/60/4. Полагаем, что этот проект и национальная практика Казахстана по переработке высокообогащенного урана в низкообогащенный могут оказаться полезными при разработке таких же проектов в других странах. Наша страна намерена активно пропагандировать этот опыт и выражает готовность к сотрудничеству с другими государствами в рамках подобных программ.

В свете изложенного наша делегация будет голосовать за принятие проекта резолюции «Предотвращение опасности радиологического терроризма» и выражает признательность авторами проекта резолюции по такому важному и актуальному аспекту международной безопасности.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.16. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я прошу Секретаря Комитета провести голосование.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.16, озаглавленному «Взаимосвязь между разоружением и развитием». Данный проект резолюции был внесен представителем Индонезии от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Движения неприсоединившихся стран, на 14-м заседании Комитета 18 октября 2005 года. Его авторы перечислены в указанном документе.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда,

Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Израиль, Франция

*Проект резолюции A/C.1/60/L.16 принимается 164 голосами против 1 при 2 воздержавшихся.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.29\*. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я прошу Секретаря Комитета провести голосование.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.29\* озаглавлен «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Российской Федерации на 13-м заседании Комитета 17 октября 2005 года. Его авторы перечислены в документах A/C.1/60/L.29\* и A/C.1/60/LNF/2\*.

В связи с данным проектом резолюции имеется устное заявление, которое я, с разрешения Председателя, сейчас зачитаю:

«В связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.29\*, озаглавленным «Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности», я хочу от имени Генерального Секретаря сделать следующее официальное заявление о финансовых последствиях.

В пункте 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/60/L.29\* Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря с помощью Группы правительственных экспертов, которая должна быть создана в 2009 году на основе справедливого географического распределения, продолжить исследование существующих и потенциальных угроз в сфере информационной безопасности и возможных совместных мер по их устранению, а также концепций, упомянутых в пункте 2 выше, и представить доклад о результатах данного исследования Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии. Предполагается, что Группа правительственных экспертов проведет одну организационную сессию в Женеве в 2009 году и три сессии по вопросам существа в Нью-Йорке в 2010 году. Таким образом, воз-

никнут потребности в конференционном обслуживании четырех сессий группы экспертов. Кроме того, возникнут потребности в обслуживании помимо конференционного, с тем чтобы Департамент по вопросам разоружения смог предоставить необходимые основные услуги сессиям группы правительственных экспертов в 2009 и 2010 годах.

Соответственно, в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.1/60/L.29\*, никаких дополнительных потребностей в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов не возникнет. Потребности, связанные с совещаниями группы правительственных экспертов в 2009 и 2010 годах, будут рассмотрены в контексте предлагаемых бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2008-2009 и 2010-2011 годов соответственно».

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави,

Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Никто не воздержался

*Проект резолюции A/C.1/60/L.29\* принимается 163 голосами против 1.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.35. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.35 озаглавлен «Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Нидерландов на 12-м заседании Комитета 14 октября 2005 года. Его авторы перечислены в указанном документе.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Авторы данного проекта резолюции выразили желание о том, чтобы он был принят Комитетом без го-

лосования. Если возражений нет, я буду считать, что Комитет желает поступить таким образом.

*Проект резолюции A/C.1/60/L.35 принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/60/L.39/Rev.1 с внесенными в него устными поправками. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Я прошу Секретаря Комитета провести голосование.

**Г-жа Стаут** (Секретарь Комитета) (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/C.1/60/L.39/Rev.1 озаглавлен «Предотвращение опасности радиологического терроризма». Данный проект резолюции был внесен на рассмотрение представителем Франции на 14-м заседании Комитета 18 октября 2005 года. Его авторы перечислены в документах A/C.1/60/L.39/Rev.1 и A/C.1/60/INF/2\* и Add.1. Кроме того, к числу авторов проекта резолюции присоединились Гвинея, Израиль, Ирландия, Канада, Конго, Сенегал, Сербия и Черногория, Чили и Швеция.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксем-

бург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против

*Воздержались:*

Никто не воздержался

*Проект резолюции A/C.1/60/L.39/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается 162 голосами, при этом никто не голосовал против.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я представлю слово представителям, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования или позиции по только что принятым проектам резолюций.

**Г-н Синкин** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить с разъяснением мотивов голосования по проектам резолюций A/C.1/60/L.16 и A/C.1/60/L.29\*.

Во-первых, в том, что касается проекта резолюции A/C.1/60/L.16, Соединенные Штаты вновь проголосовали против проекта по вопросу о взаимосвязи между разоружением и развитием. Наша делегация по-прежнему считает, что развитие и ра-



зоружение являются двумя отдельными вопросами, которые не поддаются взаимной увязке. Именно по этой причине Соединенные Штаты не принимали участия в Конференции 1987 по этому вопросу. Соответственно, Соединенные Штаты не считают и не будут считать себя связанными декларацией, содержащейся в Заключительном документе упомянутой Конференции.

Проекты резолюций, аналогичные проекту резолюции A/C.1/60/L.29, находятся на рассмотрении Первого комитета уже шесть лет. Ответы государств-членов на неоднократные запросы относительно их мнений в указанный период не продемонстрировали никакого стремления к поиску на основе переговоров рамок, ограничивающих разработку и использование информационных технологий. На протяжении последних двух лет проводит свои заседания Группа правительственных экспертов, которая продолжает рассматривать вопрос о необходимости дальнейшего изучения этой темы. Соединенные Штаты поддерживали проект резолюции по этому вопросу в ходе предшествующей сессии Генеральной Ассамблеи и участвовали в работе Группы правительственных экспертов в надежде переключить ее внимание с бесполезной и ненужной цели обхода технологических проблем на углубленное изучение перспективного вклада многих государств в плане предотвращения нанесения ущерба национальным и глобальным информационным системам и оборонительным сетям, независимо от того, откуда исходит нападение на них.

Тупик, в который зашла Группа правительственных экспертов в попытках выделить и ограничить существующие потенциальные угрозы в сфере информационной безопасности, лишь подчеркивает наличие этих трудностей. Соединенные Штаты надеялись, что этой осенью данный проект резолюции будет пересмотрен в плане уделения большего внимания областям, в которых наблюдается совпадение позиций. Вместо этого в новом проекте резолюции содержится ссылка на Группу правительственных экспертов, но не упоминается ее неудача, а также вновь излагаются одни и те же положения. Более того, в проекте резолюции предпринимается попытка продвигать этот спорный вопрос путем принятия какого-либо документа на глобальном уровне и создания еще одной группы правительственных экспертов в будущем.

Хотя Соединенные Штаты приветствуют одно из добавлений к тексту, а именно положение об уточнении характера усилий, предпринимаемых на национальном уровне для укрепления информационной безопасности и содействия международному сообществу в этой области, этого недостаточно для компенсации остальной части данного проекта резолюции. По этим причинам моя делегация проголосовала против этого проекта резолюции.

**Г-н Галя Лопес (Куба)** (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию по проектам резолюций A/C.1/60/L.35 и L.39/Rev.1 с внесенными устными поправками.

В связи с проектом резолюции A/C.1/60/L.35, озаглавленным «Национальное законодательство о передаче оружия, военной техники и товаров и технологий двойного назначения», который только что был принят без голосования, моя делегация вновь подтверждает, что он относится к области юридически обязательных международных договоров, по которым ведутся многосторонние переговоры и которые имеют универсальную сферу применения и носят недискриминационный характер, а также способны эффективным образом гарантировать строгий международный контроль над передачей оружия, военного оборудования и товаров и технологий двойного назначения.

Наличие режимов экспортного контроля, основывающихся на избирательных и дискриминационных критериях, является на практике серьезным препятствием для осуществления права всех государств на использование в мирных целях различных средств и технологий, существующих в химической, биологической и ядерной областях. Куба считает, что наиболее эффективным образцом экспортного и импортного контроля был бы режим, созданный в ходе переговоров и применяемый на подлинно многосторонней основе. Лишь широкое и недискриминационное участие в этом режиме контроля может гарантировать эффективность реализации поставленных перед ним целей.

Многосторонние усилия должны дополняться мерами на национальном уровне, которые укрепляют обязательства государств в контексте многосторонних договоров по разоружению и нераспространению, участниками которых они являются.

Какаясь вкратце проекта резолюции A/C.1/60/L.39/Rev.1 с внесенными в него устными поправками

ми, который только что был принят, моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость избегать опасности радиологического терроризма. Моя страна поддерживает соответствующие усилия, которые предпринимаются в рамках Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных организаций. Мы вновь подтверждаем ведущую роль Международного агентства по атомной энергии в деле поощрения и укрепления технологической и физической безопасности радиоактивных источников и материалов. Предпринимаемые в этой области международные усилия должны полностью соответствовать нормам международного права и принципам Устава.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы еще не рассмотрели группу вопросов 7, однако у нас мало времени, и вскоре нам необходимо будет закрыть заседание.

Я хотел бы привлечь внимание к неофициальному рабочему документу № 5, который только что был распространен и в котором перечислены всего четыре проекта резолюций. Таким образом, с учетом двух проектов резолюций, рассмотрение которых мы отложили сегодня, в понедельник необходимо будет рассмотреть шесть проектов резолюций. Нам необходимо будет принять решение о том, проводить ли заседание в понедельник или же рассмотреть эти шесть проектов резолюций во вторник вместе с другими двумя. Я полагаю, что большинство делегаций хотело бы провести заседание в понедельник. Судя по всему, это именно так.

В связи с пунктом 116 повестки дня среди делегаций для рассмотрения ими распространяется проект предлагаемой программы работы и расписания на следующую сессию.

Я хотел бы также информировать Комитет о том, что сразу же после нашего заседания в этом зале будет проведена церемония вручения дипломов участникам Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению, и я настоятельно прошу членов Комитета остаться в зале заседаний, с тем чтобы наблюдать за церемонией.

Наконец, я хотел бы напомнить всем делегациям, что на следующей неделе, которая является последней неделей рамадана, пленарные заседания Генеральной Ассамблеи и заседания Главных комитетов будут проводиться с 9 ч. 30 м. до 12 ч. 30 м. и с 14 ч. 30 м. до 17 ч. 30 м.

Я желаю всем членам Комитета хорошего отдыха в выходные дни.

*Заседание закрывается в 18 ч.05 м.*